

DISQUES
ODEON

A DOUBLE FACE

Jouant sur les deux faces

UN AIR DIFFÉRENT
sur chaque face



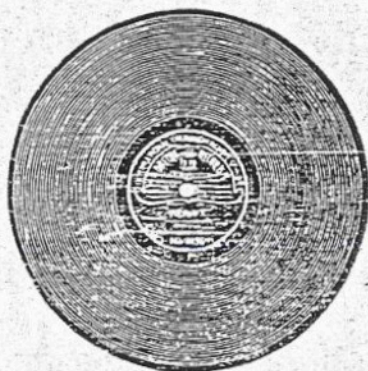
Odeon

نوايجاد ايکي طرفدن

صدالی

اودیون پلاقه‌لری

بهر طرفده آیری هوالر



Les disques ODÉON jouent sur toutes les machines à disques existantes

Imp. du LEVANT HERALD, Rue Asmali Mesdjid, 35, Péra.

Disques ODEON

A DOUBLE FACE

Jouant sur les deux faces

Un air différent sur chaque face



Grands DISQUES

27 Cent.

N. B. — Pour les
commandes, il suffit
d'indiquer
le No. d'ordre



نوايجاد ايکي طرفدن

صدای

اودیون پلاقلری

بهر طرفده آیری هوالر

بیوک پلاقلر

۲۷ سانتیم دیامتری

سبارشله اینجون

بالکزه صره

نومروسی وبرمک کرکدر

Les disques ODEON jouent sur toutes les machines à disques existantes

N° D'ORDRE

سیره نمروسی

1	31780 Nihavent charki Nare achkinla sènin Sch... Effendi	۳۱۷۸۰ نیاوند شرقی تار عشقکه سناک ش. افندی	1
	31706 Aghirlama charki Ararim échimi Haffouz Achir Effendi	۳۱۷۰۶ اغریله شرقی آرام اشم آرام حافظ عاشر افندی	
2	31790 Hedjaz charki Kich guel-li tirak Haffouz Achir et Sch...	۳۱۷۹۰ حجاز شرقی قیش کلدی فراق حافظ عاشر و ش. افندی	2
	31681 Violon solo Férabnak Taxim Kemani Aghu	۳۱۶۸۱ فرحناک تقسیم کان ابله کمانی آغا	
3	31859 Ouchak gazel Haffouz Achir Effendi	۳۱۷۵۹ عشاق غزل حافظ عاشر افندی	3
	31842 Kardjia charki Gueunul beni ousandirli Sch... Effendi	۳۱۸۴۲ قارجنار شرقی کوکل بنی ش. افندی	
4	31794 Besteniguiar charki Katchma medjbourindan Haffouz Achir Effendi	۳۱۷۹۴ بستانکار شرقی قایچه مجبورندن	4
	31791 Isvahan charki Ol kondjé guli Sch... Effendi	۳۱۷۹۱ اصفهان شرقی اول غنچه گلی ش. افندی	

5	31787 Kardjiar charki Yikna sakin Sch Effendi	31787 قارجنار شرق ییکنه صاقین ش. افندی	5
	31789 Hedjaz charki Sen kiani kerem Haffouz Achir et Sch...	31789 حجاز شرق سن کانی کرم حافظ عاشرو ش. افندی	
6	31792 Ferahnak gazel Sch Effendi	31792 فرحناک غزل ش. افندی	6
	31681 Ferahnak taxim Violon solo Kemani Agha	31681 فرحناک تقسیم کان ابله کمانی آغا	
7	31860 Hedjaz gazel Haffouz Achir Effendi	31860 حجاز غزل حافظ عاشر افندی	7
	31837 Hedjaz peschref Salim bey Kemani Agha, Out et ney	31837 حجاز پشرو سالم بک کمانی آغا عود و نای	
8	31863 Hedjaskiar charki Pembeliklé Haffouz Achir Effendi	31863 حجاز کار شرق تنبه لکله امتراج ایش	8
	31834 Hedjaz charki Bak, né halé koidou Haffouz Achir Effendi	31834 حجاز شرق باق نه حاله کویدی حافظ عاشر افندی	
10	31861 Rast gazel Haffouz Achir Effendi	31861 راست غزل حافظ عاشر افندی	10
	31745 Rast kiar sémaï Ahmet Nessim souphidem Kemani agha, out et ney	31745 راست کار سمایی احمد نسیم صوبیدیم کمانی آغا عود و نای	
11	31865 Mimi mimi machallah Canto Haffouz Achir Effendi	31865 مینی مینی مشالله حافظ عاشر افندی	11
	31888 Tchifté telli Orchestre Odéon	31888 چفته تلی اودیون باندر	
12	31862 Kouzou Haffouz Achir Effendi	31862 کوزی حافظ عاشر افندی	12
	31880 Bulbul canto Orchestre Odéon	31880 بلبل قنطو اودیون باندر	
13	31699 Huzam gazel Sch... Effendi	31699 هزام غزل ش. افندی	13
	31857 Hedjaz charki Djiyerde nare hasret Sch... Effendi	31857 حجاز شرق جکرده نار حشرت ش. افندی	

14	31856 Hedjaz' charki Né olsoun bou kadar Haffouz Achir et Sch... Effendi	۳۱۸۵۶ حجاز شرقی نولسون بو کدار حافظ عشرو ش. قندی	۱۴
	31837 Hedjaz pechref Salim bey Nassib et Ihsan Effendi	۳۱۸۳۷ حجاز پشرو و - م بک نصیب و احسان	
15	31709 Huzam charki Ecbki tchechmin Mme Eugénie	۳۱۷۰۹ هزام شرقی اشک چشمه مادام اوژدنی	۱۵
	31710 Guzel mémo Mme Eugénie	۳۱۷۱۰ گوزل مامو مادام اوژدنی	
16	31877 Sabah charki Neilé zapt itsém Mme Eugénie	۳۱۸۷۷ صبا شرقی نیله ضبط ایتسم مادام اوژدنی	۱۶
	31888 Tchifté telli Orchestre Odéon	۲۱۸۸۸ چفته تالی اودیون بانو	
17	31869 Hedjaskiar charki Sevdigum azadé Mme Eugénie	۳۱۸۶۹ حجاز شرقی سودیکم ازاده مادام اوژدنی	۱۷
	31838 Hedjaz charki Indim guitdim Na... Bey	۳۱۸۳۸ حجاز شرقی ایندم گیتدم ن. اقدنی	
19	31871 Hedjaz charki Huznim kédérin Mme Eugénie	۳۱۸۷۱ حجاز شرقی حزنم کدرم مادام اوژدنی	۱۸
	31881 Sousinak pechref Osman bey Nassib et Ihsan Effendi	۳۱۸۸۱ سوزناک پشرو عثمان بک نصیب و احسان	
18	31870 Husséini charki Pek djouda duchtum Mme Eugénie	۳۱۸۷۰ حسینی شرقی بک جدا دوشتم مادام اوژدنی	۱۹
	31868 Isvaham charki Sendémi hala essiri Mme Eugéni	۳۱۸۶۸ اصفهان شرقی سندمی حالا اسیر زلفیار مادام اوژدنی	
20	31873 Sousinak charki Achik oldoum sana Mme Eugénie	۳۱۸۷۳ سوزناک شرقی عاشق اولدم سکا مادام اوژدنی	۲۰
	31876 Sabah charki Arabi Fellah Mme Eugénie	۳۱۸۷۶ صباح شرقی عرب فلاحی مادام اوژدنی	
22	31866 Isvaham charki Djanda hassietmi var? Mme Eugénie	۳۱۸۶۶ اصفهان شرقی جانده حاصیتی وار مادام اوژدنی	۲۲
	31891 Todilerdé tchenghi tschikar Orchestre Odéon	۳۱۸۹۱ تودیلرده چنگی چیتار اودیون بانو	

23	{	31872 Nihavend charki Dil sêni sevmeyêni Mme Eugénie	۳۱۸۷۲ نہاوند شرقی دل سنی سومیہنی مادام اوژنی	23
		31805 Sousinak Tatiosoun saz [sémaïssi Nassib et Hsan	۳۱۸۰۵ سوزناک ساز سماعی طائیو نصیب و احسان	
24	{	31874 Hedjiarkiar kurdi charki Dilersê chadiguiam olsoun Mme Eugénie	۳۱۸۷۴ حجازکار کردی شرقی دیلرہ شادکام اولسون	24
		31754 Ouschak Aziz délé saz semaïssi Kemani Agha. Out et ney	۳۱۷۵۴ عاشق ساز سماعی عزیز ددہ تک کمانی آغا عود و نہی	
25	{	31867 Sousinak charki Firkatinê djan dayannmaz Mme Eugénie	۳۱۸۶۷ سوزناک شرقی فرقتہ جان طائمز	25
		31848 Canto Sarhoch N... Bey	۳۱۸۴۸ سرخوش قنطو نصیب افندی	
26	{	31688 Ouchak gazel Haffouz Osman Effendi	۳۱۶۸۸ عشاق غزل حافظ عثمان افندی	26
		31858 Ouschak kampous nazirési [pechref Kemani Agha. Out et ney	۳۱۸۵۸ عشاق پیشرو قیو نظیرہ سی کمانی آغا عود و نہی	
27	{	31777 Hedjaz gazel Haffouz Osman Effendi	۳۱۷۷۷ حجاز غزل حافظ عثمان افندی	27
		31779 Kouzou Osman Effendi	۳۱۷۷۹ قوزی حافظ عثمان افندی	
28	{	31695 Isvahan gazel Haffouz Osman Effendi	۳۱۶۹۵ اصفہان غزل حافظ عثمان افندی	28
		31751 Besteniguiar pechref Numann agha Kemani agha. Out et ney	۳۱۷۵۱ بستہ نگار پیشرو و نعمان آغا کمانی آغا عود و نہی	
29	{	31691 Huzam gazel Haffouz Osman Effendi	۳۱۶۹۱ ہزام غزل حافظ عثمان افندی	29
		31835 Yurak semai Kemani agha Out et ney	۳۱۸۳۵ یوراک سماعی کمانی آغا عود و نہی	
30	{	31853 Sabah gazel Haffouz Osman Effendi	۳۱۸۵۳ صبا غزل حافظ عثمان افندی	30
		31836 Sabah taxim Violon solo Kemani Agha	۳۱۷۳۶ صبا تقسیم کان ایله کمانی آغا	

31	{	31721 Ouchak charki Bou akcham gum hatarken Nassib	۳۱۷۲۱ عشاق شرقی بو اقام نصیب	}	۳۱
		31767 Hedjaz gazel Nassib	۳۱۷۶۷ حجاز غزل نصیب		
32	{	31718 Ouchak gazel Nassib	۳۱۷۱۸ عشاق غزل نصیب	}	۳۲
		31704 Nini Nassib	۳۱۷۰۴ حجاز شرقی نینی نصیب		
33	{	31841 Kardjiar charki Husnuné etvaré nazik Nassib et Mehmed Bey	۳۱۸۴۱ قارجار شرقی حسنه اطوار نازک نصیب و محمد بك	}	۳۳
		31755 Souzinak Tatioossoun saz [semaïssi Kemani Agha et Out et ney	۳۱۷۵۵ سوزناک ساز سمایی طاتیو کمانی آقا عود و نی		
34	{	31817 Ouchak charki Béni chad itmédi Nassib	۳۱۸۱۷ عشاق شرقی بنی شاد ایتدی نصیب	}	۳۴
		31733 Nihavend charki Voussina naïl deïsem Nassib	۳۱۷۳۳ نیاوند شرقی وصله نایل دکل نصیب		
35	{	31818 Ouchak charki Séni gueurmek ilé ruchen Nassib	۳۱۸۱۸ عشاق شرقی سنی کزرمک ایله روشن اولبور نصیب	}	۳۵
		31816 Hedjaz charki Chefkinlé Héyalinlé Nassib	۳۱۸۱۶ حجاز شرقی شوقله خیالکله نصیب		
36	{	31824 Nihavent charki Charab itch gul féminde Nassib	۳۱۸۲۴ نیاوند شرقی شراب ایتچ گل فمینه نصیب	}	۳۶
		31776 Hedjaz gazel Mehmet Bey	۳۱۷۷۶ حجاز غزل محمد بك		
37	{	31725 Kardjiar charki Tiri tehechmaninlé Nassib	۳۱۷۲۵ قارجار شرقی تیر چشمانکله صبد ایتدک نصیب	}	۳۷
		31727 Nibavent charki Dil séni Nassib	۳۱۷۲۷ نیاوند شرقی دل سنی نصیب		
38	{	31796 Hedjaskiar kurdi charki Bou gueunul né guldé Nassib	۳۱۷۹۶ حجاز کار کردی شرقی بو کوکل نه گوله نصیب	}	۳۸
		31772 Kouzou Nassib	۳۱۷۷۲ قوزی نصیب		

39	{	31724 Rast gazel Nassib	راست غزل	۳۱۷۲۴	{	۳۹
		31676 Nihavent charki Derdinle djana Nassib	نسب نباوند شرقی نسب	۳۱۶۷۶		
40	{	31819 Souzinak charki Bir gunah itdimse djana Nassib	سوزناک شرقی برکناه ایتدیمه جانه نسب	۳۱۸۱۹	{	۴۰
		31745 Rast kiar Ahmet Bessim Halil Effendi	نسب راست کار احمد بسم خلیل افندی	۳۱۷۴۵		
41	{	31683 Karagueuzin Issim [mouhavéressi Chêir Omer Effendi	قره کوزک اسم محاوره سی شیر عمر افندی	۳۱۶۸۳	{	۴۱
		31929 Bir mavili Agopis	بر مایلی آغوپوس	۳۱۹۲۹		
42	{	31758 Karagueuzun zourna ilé [mohaveressi Chêir Omer Effendi	قره قوزک زورنا ایله محاوره سی شیر عمر افندی	۳۱۷۵۸	{	۴۲
		32804 Pehlivan havassi Zourna kolo Arab Mehmet	پهلوان هواسی زورنا ایله عرب محمد افندی	۳۱۸۰۴		
43	{	31840 Karagueuzin Adjémilé [mouhavéressi Chêir Omer Effendi	قره کوزک عجم ایله محاوره سی شیر عمر افندی	۳۱۸۴۰	{	۴۳
		31708 Hedjaz gazel avec zourna N... bey et Arab Mehmet	حجاز غزل زورنا ایله ن. افندی و عرب محمد	۳۱۷۰۸		
44	{	31772 Karagueuzin karissilé [mouhavéressi Chêir Omer Effendi	قره کوزک قاریسیله محاوره سی شیر عمر افندی	۳۱۷۷۲	{	۴۴
		31934 Méhané mouhabéti Agopos	میخانه محبتی آغوپوس	۳۱۹۳۴		
45	{	31932 Divan Nazaret Effendi	دیوان نظرت افندی	۳۱۰۳۲	{	۴۵
		31804 Pehlivan havassi Zourna solo Arab Mehmet	پهلوان هواسی زورنا ایله عرب محمد	۳۱۸۰۴		
46	{	31795 Sabah taxim Violon solo Kemani Agha	صبا تسیم کمان ایله کمانی آغا	۳۲۷۹۵	{	۴۶
		32836 Sabah pechref Osman bey Kemani agha, Ney et Out	صبا پشرف و عثمان بک کمانی آغا عود و نای	۳۱۸۳۶		

47	{	31750 Yanguin <i>Médah Aschki</i>	۳۱۷۵۹ یانغین	} ۴۷
			مداح عشق افندی	
	{	31848 Sarhoch canto <i>N... Bey</i>	۳۱۸۴۸ سرخوش قنطوسی	}
			ن. افندی	
48	{	31852 Ourfa Aghzi <i>Nazuet Effendi</i>	۳۱۸۵۲ اورفه آغزی	} ۴۸
			نظرت افندی	
	{	31937 Kassap oyoun <i>Tambour et Clarinette</i>	۳۱۹۳۷ قصاب هوایی	}
			غلارنه	
49	{	31801 Kiathané zourna <i>Arab Mehmet</i>	۳۱۸۰۱ کاغذخانه زورنا	} ۴۹
			عرب محمد افندی	
	{	31848 Canto sarhoch <i>N... Bey</i>	۳۱۸۴۸ سرخوش قنطو	}
			ن. افندی	
50	{	31948 Ben Kalender <i>Agopos</i>	۳۱۹۴۸ بن قلندر مشربم	} ۵۰
			آغوپوس	
	{	31801 Kiathané zourna <i>Arab Mehmet</i>	۳۱۸۰۱ کاغذخانه زورنا	}
			عرب محمد افندی	
51	{	31919 Rast charki <i>Mme Victoire</i>	۳۱۹۱۹ راست شرقی	} ۵۱
			مادم ویکتوریا	
	{	31921 Kardjia charki <i>Tcharessis bir derlé</i>	۳۱۹۲۱ کارنجار شرقی	}
		<i>Agopos</i>	آغوپوس	
52	{	31920 Mémo guzel <i>Mme Victoire</i>	۳۱۹۲۰ کوزل ممو	} ۵۲
			مادم ویکتوریا	
	{	31762 Yar yar canto <i>N... Bey</i>	۳۱۷۶۲ یاز یاز قنطوسی	}
			ن. افندی	
53	{	31644 Huzam charki <i>Bak halimé djana</i>	۳۱۶۴۴ هزام شرقی	} ۵۳
		<i>Mme Victoire</i>	مادم ویکتوریا	
	{	31934 Méhané destani <i>Agopos</i>	۳۱۹۳۴ میخانه دستانی	}
			آغوپوس	
54	{	31743 Huzam gazel <i>N... Bey</i>	۳۱۷۴۳ هزام غزل	} ۵۴
			ن. افندی	
	{	31747 Huzam sémal <i>Kemani Agha, Oat et ney</i>	۳۱۷۴۷ هزام سمایی	}
			کمانی آغا عود و نی	

55	{	31839 Canto Firkatin atcheli N... Bey	۳۱۸۳۹ قنطو فرنگ آجدی ن. افندی	55
		31854 Kardjiar charki gazelli Haffouz Osman Effendi	۳۱۸۵۴ قرجار غزالی حافظ عثمان افندی	
56	{	31848 Charhoch canto N... Bey	۳۱۸۴۸ قنطو سرخوش ن. افندی	56
		31867 Souzinak charki Firkatin djian dayanmaz Mme Eugénie	۳۱۸۶۷ سوزناک شرقی فرقتہ جان طیانز مادام اوژنی	
57	{	31708 Hedjaz gazel avec zourna N... Bey	۳۱۷۰۸ حجاز غزل زورنا ایلہ ن. افندی	57
		31840 Karakueuzin Adjémilé mohavéressi Chéir Omer Effendi	۳۱۸۴۰ قرہ کوزک نجم ایلہ محاورسی خیالی شیر عمر افندی	
58	{	31707 Tchifté telli gezelli avec zourna N... Bey	۳۱۷۰۷ چفتہ تلی غزالی زورنا ایلہ ن. افندی	58
		31921 Tcharésis bir derdé Agopos	۳۱۹۲۱ چارہسز بر دردہ دوشدم آغوپوس	
59	{	31742 Tchifté telli avec violon N. Bey	۳۱۷۴۲ چفتہ تلی کان ایلہ ن. افندی	59
		31883 Marcne de Smyrne Orchestre Odéon	۳۱۸۸۳ از میر مارشی اودیون باندو	
60	{	31838 Hedjaz charki Indim guitdim N... Bey	۳۱۸۳۸ حجاز شرقی ایندم کیتدم ن. افندی	60
		31869 Hedjaskiar charki Sevdim azadé Mme Eugénie	۳۱۸۶۹ حجازکار شرقی سودیکم آزادہ مادام اوژنی	
61	{	31762 Yar yar canto N... Bey	۳۱۷۶۲ یار یار قنطو ن. افندی	61
		31920 Guzel mémo Mme Victoire	۳۱۹۲۰ کوزل مہ مو مادام اوژنی	
62	{	31927 Hedjaz charki Zulliné dil bestéler N... Bey	۳۱۹۲۷ حجاز شرقی زلفنہ دیل بستہلر ن. افندی	62
		31930 Hédjiazkiar charki Pembéliklé Sch... Effendi	۳۱۹۳۰ حجازکار شرقی پنبلیکلہ ش. افندی	

63	{	31882 Marche Hamidié <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۲ مارش حمیدیه اودیون باندو	}	۶۳
		31884 Marche <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۴ مارش اودیون باندو		
64	{	31885 Tersané Marche <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۵ ترسانه مارشی اودیون باندو	}	۶۴
		31887 Bulbul canto <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۷ بلبل قنطو اودیون باندو		
65	{	31888 Tchifté telli <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۸ چفته تلی اودیون باندو	}	۶۵
		31890 Marche Arabe <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۹۰ مارش عرب اودیون باندو		
66	{	31889 Mavri nihta Hymne Grec <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۹ یونان مارشی اودیون باندو	}	۶۶
		31883 Marche de Smyrne <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۳ ازبیر مارشی اودیون باندو		
67	{	31891 Todilerdé tchengui tchikar <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۹۱ طودیلرده جنکی جیکار اودیون باندو	}	۶۷
		31740 Lehlébidji <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۷۴۰ البلیجی اودیون باندو		
68	{	31828 Quadrille Semmel 1 ^{re} et 2 ^{me} fig. <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۲۸ قاردیل اودیون باندو	}	۶۸
		31741 Ora Vlaha <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۷۴۱ اورا ولاخا اودیون باندو		
69	{	31737 Quadrille Semmel 3 ^{me} et 4 ^{me} fig. <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۷۳۷ قاردیل اودیون باندو	}	۶۹
		31735 Quadrille Semmel 5 ^{me} et 6 ^{me} fig. <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۷۳۵ قاردیل اودیون باندو		
133	{	31312 Kardjiair charki Vah mevous visalindir Haffouz Achir Effendi	۳۱۳۱۲ قرجیار شرقی واه مأیوس وصالکدر کوکل حافظ اشیر افندی	}	۱۳۳
		31997 Evlérimin eunu Gulistan et Arab Mehmet	۳۱۹۹۷ زورنا ایله اولریمک اوکی بر جرمه مروی گلستان و عرب محمد		

134	31749 Kardjar charki Ey félék Gatracach	۳۱۷۴۹ قرجقار شرقی ای قنایه نری بر انکه قره قش افندی	۱۳۴
	31738 Hedjaskiar kiurdi charki Ikiñe keklik Chefkidil	۳۱۷۳۸ حجازکار کردی شرقی ایکیده ککلیک بر قیاده اوئوشور شوق دل	
135	31833 Kardjiair Charki Bilmenki sela Haffouz Achir Effendi	۳۱۸۳۳ قرجقار شرقی بیل منکی سلا بو عمرک نرمنده حافظ عاشر افندی	۱۳۵
	31348 Ouchak charki Rahm eile bana Naffi	۳۱۳۴۸ عشاق شرقی رحم ایله بکا یاری انمن اجل آلدی نصف بک	
136	31300 Kardiar charki Bir kontchéyé bir haré Haffouz Achir Effendi	۳۱۳۰۰ قرجقار شرقی بر خیمیه بر خواره نکه ایلدی بیل حافظ عاشر افندی	۱۳۶
	31746 Ouchak charki Katchma didemden Chefkidil	۳۱۷۴۶ عشاق شرقی قچه دیدم دن امان ای کل تم شوق دل	
137	31698 Yéni Arab canto Félék bana néler itli Haffouz Achir Effendi	۳۱۶۹۸ بکی عرب قنطو فلك بکا نلر ایتدی حافظ عاشر افندی	۱۳۷
	31734 Ferahnak charki Bourmada bourma Chefkidil	۳۱۷۳۴ فرحناک شرقی بورمه ده بورمه دومان چیقار شوق دل	
138	31696 Bulbul olsam Haffouz Achir Effendi	۳۱۶۹۶ شرقی آغرنه بلبل اولسم قونه ده یلسم حافظ عاشر افندی	۱۳۸
	31696 Canto Binde bir gheuyunm Naffi	۳۱۷۸۸ قنطو یکیده بر ککلیک بن سکا وردم نصف بک	
139	31994 Canto Ben kalender mechréhim Haffouz Achir Effendi	۳۱۹۹۴ قنطو بن قلندر مشرب کوزل چرکین آرام حافظ عاشر افندی	۱۳۹
	31989 Kochma Djvedet Bey	۳۱۹۸۹ قوشمه جودت بک	

31788

- | | | | |
|-----|---|--|-----|
| 140 | <p>31685 Ilk bahar oloundja
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> <p>31783 Ouchak charki
Gunden gune hal olnada
<i>Kémal Bey</i></p> | <p>۳۱۶۸۵ شرقى آغیرنه
ایک بهار اواجنه شن اولور صاعغر
حافظ عاشر افندی</p> <p>۳۱۷۸۳ عشاق شرقى
کوندن کونه حال اولنده
کمال بك</p> | ۱۴۰ |
| 141 | <p>31748 Yéchiah charki
Chad ol gheumul
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> <p>31804 Hedjaz charki
Derdimi arz itmevə
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> | <p>۳۱۷۴۸ یکه شرقى
شاد اول کوکل که آرتق ابدک دم وصاله
حافظ عاشر افندی</p> <p>۳۱۸۰۴ حجاز شرقى
دردیمی عرض ایتکه اول شوخه برده بولدم
حافظ عاشر افندی</p> | ۱۴۱ |
| 142 | <p>31730 Hedjaz charki
Eghil daghilar
<i>Chefkidil</i></p> <p>31957 Hedjaz charki
Muchkul imich
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> | <p>۳۱۷۳۰ حجاز شرقى اکيل طاعغر
شوق دل</p> <p>۳۱۹۵۷ حجاز شرقى
مشکل ایش عاشقندن آرتق
حافظ عاشر افندی</p> | ۱۴۲ |
| 143 | <p>31999 Mahour charki
Kakulun tchenzersin
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> <p>31988 Rast charki
Hahou ghiahi varé ghirdim
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> | <p>۳۱۹۹۹ ماهور شرقى
کاکلن چوزرسک کوزلک سوز سک
حافظ عاشر افندی</p> <p>۳۱۹۸۸ راحت شرقى
خوابی کام باره کبردم عرض ایچون
حافظ عاشر افندی</p> | ۱۴۳ |
| 144 | <p>31697 Cant
Hoî néréyé
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> <p>31950 Bir Mavili
<i>Djerdet</i></p> | <p>۳۱۶۹۷ قنطیر خوی نیریه
حافظ عاشر افندی</p> <p>۳۱۹۵۰ ماولی
جودت بك</p> | ۱۴۴ |
| 145 | <p>31784 Hnzam Gazel
<i>Haffouz Achir Effendi</i></p> <p>31321 Ouzoun olour étélérin
[boutchagui]
<i>Chefkidil</i></p> | <p>۳۱۷۸۴ هزام غزل
دبده دن جیتماز جیاتک
حافظ عاشر افندی</p> <p>۳۱۳۲۱ هزام شرقى
اوزون اولور افه لک بیجاغی
شوق دل</p> | ۱۴۵ |
| 146 | <p>31995 Hedjaz Gazel
<i>Gulistan et Arab Mehmet</i></p> <p>31973 Raki koidoum firdjana
<i>Gulistan et Arab Mehmet</i></p> | <p>۳۱۹۹۵ حجاز غزل زورنا ايله
۳۱۹۷۳ راقی توبدم قیجانه زورنه ايله
گلستان و عرب محمد</p> | ۱۴۶ |

- 147 { 31793 Hedjaz charki
Atéchi susan firkat
Djivan } ۳۱۹۷۳ حجاز شرقی
آتش سوزان فرات یافتی جسم و جامی
حیوان افندی } ۱۴۷
- 31305 Hedjaz charki
Baglanoup zulfli hezaran
Haffouz Achir Effendi } ۳۱۳۰۵ حجاز شرقی
باغلیوب زلف هزاران
حافظ و شهاب بکر } ۱۴۷
-
- 148 { 31703 Karchida kurt evleri
Haffouz Achir Effendi } ۳۱۷۰۳ حسینی شرقی
قارشیده کرد اولری } ۱۴۸
- 31763 Rast charki
Tchechim djeladin
Kémal Effendi } ۳۱۷۶۳ راست شرقی
حافظ عاشر افندی چشم جلادک
کمال بند } ۱۴۸
-
- 149 { 31996 Echdim echdim
Gulistan et Arab Mehmet } ۳۱۹۹۶ اشدم اشدم شهمدم زورنا ایله
کستان و عرب محمد } ۱۴۹
- 31729 Hedjas charki
Djimndalli
Chefkail } ۳۱۷۲۹ حجاز شرقی جم داللی
شوق دل } ۱۴۹
-
- 150 { 31979 Laz cantossou
Haffouz Achir Effendi } ۳۱۹۷۹ لاز قنطوسی
قریغار پاتر پاتر بزم باغک باشنه
حافظ عاشر افندی } ۱۵۰
- 31732 Hedjaskiar canto
Bir chouha bend oldou
Chefkail } ۳۱۷۳۲ حجازکار قنطو
بر شوخه بند اولدی کوکلم
شوق دل } ۱۵۰
-
- 151 { 31986 Istédindé gheunumu verdim
[sana] } ۳۱۹۸۶ بست نکار شرقی
ایستدکده کوکلی ویردم سکا
Haffouz Achir Effendi } ۱۵۱
- 31338 Arnaoutlarin Baïram-
[Pacha alémi] } ۳۱۳۳۸ قیرمت ایله
ارنبودلرک بیرام پاشا عالمی
Medtah Achki } مداح عشق افندی
-
- 152 { 31978 Atimi baghladim ben bir
[ormana] } ۳۱۹۷۸ شرقی آبدین
آتمی باغلادم بن بر اورمانه
Haffouz Achir Effendi } ۱۵۲
- 31963 Mané
Gulistan et Arab Mehmet } ۳۱۹۶۳ مانی حجازکار زورنا ایله
کستان و عرب محمد } ۱۵۲
-
- 153 { 31977 Yalvaririm otourmaz
Haffouz Achir Effendi } ۳۱۹۷۷ شرقی آغیرله
یالواریرم اوتورماز
حافظ عاشر افندی } ۱۵۳
- 31965 Doni doni
Gulistan et Aaab Mehmet } ۳۱۹۶۵ شرقی کوچک
دونی دونی
کستان و عرب محمد } ۱۵۳

- سرہ نمبر ۳۱۹۸۴ شرقی آبدین
۱۵۴ { 31984 Aidin charki
Benin sevdidjehim
Haffouz Achir Effendi
31981 Leblébi kofidoum tassa
Gulistan et Arab Mehmet
حافظ عشر افندی
۱۹۸۱ شرقی کوبک
گلستان و عرب محمد
- ۳۱۹۸۵ حوارده قنطوسی
155 { 31985 Hovarda cantossou
Haffouz Achir Effendi
حوارده به حوارده
حافظ عشر افندی
31984 Canto
Kalbi viranim yaniyor
Chefkdil
۳۱۳۲۴ قنطو
قلب و برانم یانیور یوق بکار رح ایلیه جک
شوق دل
- ۳۱۹۷۳ نوا شرقی مانی
156 { 31973 Mané
Haffouz Achir Effendi
حافظ عشر افندی
31980 Sémai
Gulistan et Arab Mehmet
۳۱۹۸۰ سمای زورنا ایله
گلستان و عرب محمد
- ۳۱۹۷۲ کلخان بکی قنطوسی
157 { 31972 Kulambey cantossou
Haffouz Achir Effendi
کلخان بکک اوموز داشلر بزه بک شاندر
حافظ عشر افندی
31925 Canto
Ainali pembé
Chefkdil
۳۱۳۲۵ قنطو آینه لی بنه
آینه لی بنه دیرلر بکا
شوق دل
- ۳۱۳۰۸ حسینی غزل
158 { 31308 Husseinî Gazel
Schauab Bey
جیحون آرایان دیدہ کریانی کورسون
شهاب بک
31320 Aman aman findik
Haffouz Achir Effendi
۳۱۳۲۰ قنطو امامن امان قندق
حافظ عشر افندی
- ۳۱۸۴۴ شرقی سوزناق
159 { 31844 Souzinak charki
Hailidemdir gheurmedim
جلی دمدر کوردمم جانانی
حافظ عشر افندی
31347 Souzinak charki
Saklayoub kalbi
Haffouz Achir Effendi
۳۱۳۴۷ سوزناق شرقی
صقلا یوب قلب مکدرده سنی
حافظ عشر افندی
- ۳۱۸۲۰ حسینی شرقی
160 { 31820 Husséini charki
Gheurdighim ghun rouyini
Haffouz Achir Effendi
کوردیکم کون روینی ای مهلقا
حافظ عشر افندی
31339 Husséini charki
Gueunul duchtu
Chefkdil
۳۱۳۳۹ حسینی شرقی
کوکلی دوشدی بنه کلزار شوخه
شوق دل

- | | | | |
|-----|---|---|-----|
| 161 | 31310 Husséini charki
Gheurunurmu gairi alem
Caracach | ۳۱۳۱۰ حسینی شرقی
کورنیورمی غیر عالم دیده مه
قره قاش افندی | ۱۶۱ |
| | 31346 Canto
Ilk baharda enter bulbul
Naffi | ۳۱۳۰۶ قنطو ایلک بیارده اوتر بلبل
نافع بک | |
| 162 | 31311 Husséini charki
Aghlama ey achiki
Caracach | ۳۱۳۱۱ حسینی شرقی
اغمه ای عاشق محنت زده کل یانمه
قره قاش افندی | ۱۶۲ |
| | 31340 Hedjaskiar charki
Akibet gultdi élimien
Gulfidan | ۳۱۳۰۰ حجازکار شرقی
اقت کیندی المین
تتوق دن | |
| 163 | 31314 Ouchak charki
Kim gheurunurle aklın aldirmaz
Naffi | ۳۱۳۱۴ عشاق شرقی
کم کورورده عشق آلدیرمز
نافع بک | ۱۶۳ |
| | 31303 Ouchak charki
Teelif idé bilsetu
Haffouz Achir Effendi | ۳۱۳۰۳ عشاق شرقی
تألیف ایندیاسم فلکی
حافظ عاشر افندی | |
| 164 | 31822 Nihavent charki
Achteri duchkun garib | ۳۱۸۲۲ نیاوند شرقی
اختری دوشکون غریب عاشق آواره می | ۱۶۴ |
| | 31355 Nihavent Charki
Bakmayor tchesmi siakh
[feriatda
Haffouz Achir Effendi | ۳۱۳۳۵ نیاوند شرقی
باقیمور چشم سیاه فریاده
حافظ عاشر افندی | |
| 165 | 31850 Sousinak charki
Sousinak fasli achiki | ۳۱۸۵۰ سوزناک شرقی
سوزناک فصلی عشق سوبلیم دیکله یتر | ۱۶۵ |
| | 31808 Sousinak charki
Guel ala gueuzlu effendim
Haffouz Achir Effendi | ۳۱۸۰۸ سوزناک شرقی
کل الا کوزلی افندیم یانمه
حافظ عاشر افندی | |
| 166 | 31336 Aman aman bess
Gulistan et Arab Mehmed | ۳۱۳۳۶ شرقی کوچک زورنا ابله
امان امان باص | ۱۶۶ |
| | 31334 Canto Karga
Chefkidil | کیستان و عرب محمد
۳۱۳۳۴ قنطو قارغده سنی طونارم
شوق دل | |
| 167 | 31301 Hedjaz charki
Mehilé teskin ilé saki | ۳۱۳۰۱ حجاز شرقی
میله تسکین ابله ساقی آم و آتش زاده می | ۱۶۷ |
| | 31306 Hedjaz Nakich
ei tchesm ahou
Haffouz et Schaub | ۳۱۳۰۶ حجاز نقش
ای چشم اهو هجرکه صالدک بی
حافظ عاشر افندی | |

- | | | | |
|-----|--|--|-----|
| 168 | <p>31953 Canto
Kessik kerem</p> <p>31954 Semai
Haffouz Achir Effendi</p> | <p>۳۱۹۵۳ کک کرم
ساقا جامنده نه در بو اسرار</p> <p>۳۱۹۵۴ سماع
افندم دیکه احوال سکا بر بر بیانم وار
حافظ عاشر افندی</p> | 168 |
| 169 | <p>31721 Yeni tchoban canto
Haffouz Achir et Chefkidil</p> <p>31345 Huzam charki
Alli Yemèni
Haffouz Achir Effendi</p> | <p>۳۱۷۲۳ یکی چوبان قنطوسی
فوزیلرم اولتاتقی ایچون</p> <p>۳۱۳۴۵ هزام شرقی آلی ینی
حافظ عاشر افندی</p> | 169 |
| 170 | <p>31344 Oucnak charki
Loutfeili tabih
Caracach</p> <p>31408 Mevléhané pechref
Violon et Out</p> | <p>۳۱۳۴۴ عشاق شرقی
لطف ایل طیب دیکه بزم
قره قاش افندی</p> <p>۳۱۹۸۸ مولو بحانه پشروی
عود و قانون و کلام
احسان افندی</p> | 170 |
| 171 | <p>31341 Bayati charki
Gulhazin
Gulfidan</p> <p>31309 Husséini charki
Intizari makdemin
Caracach</p> | <p>۳۱۳۴۱ بیاتی شرقی
کحزین سبل پیتان
کافدیان</p> <p>۳۱۳۰۹ حسینی شرقی
انتظار قدمک ای شیومکار
قره قاش افندی</p> | 171 |
| 172 | <p>31728 Nini
Chefkidil</p> <p>31959 Ihtiarin ninessi
Kiotih Salih</p> | <p>۳۱۷۲۸ نینی
شوق دل</p> <p>۳۱۹۵۹ اختیارک نینسی
کاتب صالح افندی</p> | 172 |
| 173 | <p>31682 Kiz pounar bachinda
Nazaret et Zournat</p> <p>31986 Oghlanda kolounou sallama
Gulistan et Arab Mehmet</p> | <p>۳۱۶۸۲ قیز پیکار باشنده
زورنا عرب محمد و نظرت افندی</p> <p>۳۱۹۶۶ اوغلانده قولانی صلامه
زورنا عرب محمد و گلستان</p> | 173 |
| 174 | <p>31987 Karaghuezun divanelighi</p> <p>31720 Gheuksouf guidich
Médah Achki et Clarinette</p> | <p>۳۱۷۳۱ قره کوزک دیوانه کی</p> <p>۳۱۷۲۰ قیرمنت ایله کوکسو عالی
مداح عشق افندی</p> | 174 |

175	31974 Rast charki Zaleler satchsoun Gulfidan	۳۱۹۷۴ راست شرق زاهلر ساجسون نسیم کتزاره دونسون کافدان	۱۷۵
	31825 Rast charki Neiledi gueur bana Haffou Achir Effendi	۳۱۸۲۵ راست شرق نیلیدی کور بکا او ماء و موی حافظ عاشر افندی	
176	31962 Arabadan atladim ben Gulistan et Arab Mehmet	۳۱۹۶۲ عربدن آتلادم بن زورنا ایله کستان و عرب محمد	۱۷۶
	31968 Mahalé Kavvassi Medtah Achki	۳۱۹۶۸ محله قوغالی مداح عشق افندی	
177	31982 Mané Gulistan et Arab Mehmet	۳۱۹۸۲ مانی زورنا امله کستان و عرب محمد	۱۷۷
	31997 Divan Djerdet	۳۱۹۹۷ دیوان جودت بک	
178	31976 Merdivenden indim Gulistan et Arab Mehmet	۳۱۹۷۶ مردیواندن ایندم انام طویمدن زورنا ایله	۱۷۸
	31331 Karagueuz Mousiki Kintib Salih	۳۱۳۳۱ قره کوزک موسیقی محاوره سی کاتب صالح افندی	
179	31323 Husséini charki Guel beni vaslinlé Haffouz Achir Effendi	۳۱۳۲۳ حسین بنی شرقی کل بنی وصلکه شاد ایت قیل کرم حافظ عاشر افندی	۱۷۹
	31322 Guidélim Gueuksouya Ali bey	۳۱۳۲۲ حجازکار شرقی کیدم کوزک صوبه بر عالم آب ایله لم علی بک	
180	31302 Hedjaz charki Achkinlé siném daghlarim Haffouz Achir Effendi	۳۱۳۰۲ حجاز شرقی عشقکه سینم طاغلم حافظ عاشر افندی	۱۸۰
	31342 Ferahnak charki Tirirer yurèim Schahab Bey	۳۱۳۴۲ فرحناک شرقی تیریر یورکم شهاب بک	
181	31307 Sousinak gazel Schahab Bey	۳۱۳۰۷ سوزناک غزل شهاب بک	۱۸۱
	31343 Nevah charki Guzel Mèmo Haffouz Achir Effendi	۳۱۳۴۳ نوا شرقی کوزل ممو حافظ عاشر افندی	

	31964	Déirmendé deuner tachim <i>Gulistan et Arab Mehmet</i>	۳۱۹۶۴	دکرمندہ دونر طاشم زورنا ایلہ گلستان و عرب محمد	
182	31337	Segniah charki Arabassi aurt tchéker Chefkidil	۳۱۳۳۷	سگاہ شرقی عربی دوت چکر شوق دت	182
183	31983	Arpa ekdim bitchérin <i>Nazaret et zourna</i>	۳۱۹۸۳	آرپہ اکدم بیجرم زورنا ایلہ عرب محمد	
	31319	Mandra <i>Nazaret et zourna</i>	۳۱۳۱۹	نظرت افندی ماندرہ نظرت افندی	183
220	31886	Ancienne marche Persan <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۶	اسکی عجم مارشی اودیون باندو	
	31883	Marche de Smyrne <i>Orchestre Odéon</i>	۳۱۸۸۳	زمیر مارشی اودیون باندو	220
70	31939	Psaropoulo <i>Chœur de dames</i>	31939	Ψαρόπουλο	70
	31938	Ah pos pernoussamé <i>Chœur de dames</i>	31938	Αχ πώς περνούσαμε	
71	31931	Ah posso stin kardia <i>Chœur de dames</i>	31391	Αχ πόσο στην καρδιά	71
	31935	Kastani <i>Chœur de dames</i>	31935	Καστανί	
72	31940	Périkhole <i>Estudiantina Grecque</i>	31940	Περικόλ	72
	31916	Koutcho Vlahos <i>Monologue Stentor</i>	31916	Κουτσόβλαχος Μονόλογος	
73	31935	Acro thalassia <i>Zounarakis</i>	31935	Ακροθαλασσιά	73
	31361	Apoghoitepsis <i>Estudiantina Grecque</i>	31361	Απογοήτευσις	
74	31712	Kapetan Yacomis <i>Estudiantina Grecque</i>	31712	Καπτάν Γιακουμής	74
	31925	Apo tas Lthinas <i>Orchestre Odéon</i>	31925	Από τας Αθήνας	
75	31810	An m'aghapoussés <i>Estudiantina</i>	31810	Αν μ'άγαπούσες	75
	31811	Psichokori <i>Estudiantina</i>	31811	Ψυχόκορη	
76	31809	Nea Vlacha <i>Estudiantina</i>	31809	Νέα βλάχα	76
	31917	Garifalaki <i>Estudiantina</i>	31917	Γαρυφαλάκι	
78	31807	Spanioliko <i>Estudiantina</i>	31807	Σπανιολικο	78
	31938	Ah pos pernoussamé <i>Chœur de dames</i>	32938	Αχ πώς περνούσαμε	77
184	31330	Tundé Tundé <i>Estudiantina Sidéri</i>	31330	Τούντε Τούντε	184
	31991	Kleptopoula <i>Estudiantina</i>	31991	Κλεφτόπουλα	

185	31961 Mi lismonis	Μί λητμονής	31961	185
	31328 Stin neotita <i>Estudiantina Sidéri</i>	Σ τήν νεότητα	31328	
186	31960 I Psaradès <i>Estudiantina Sidéri</i>	Οί Ψαράδες	31960	186
	31315 S'ékinin <i>Estudiant. Christodoulidès</i>	Σ' ἐκείνην	31315	
187	31316 Lambi mes to yalo <i>Estudiant. Christodoulidès</i>	Λάμπει μετ' τὸ γαλόν	31316	187
	31326 Xypna xypna <i>Estudiantina Zoumarakis</i>	Ξύπνα ξύπνα	31326	
188	31956 Ali pachá	Ἀλή Πασᾶς	31956	188
	31958 Davelis <i>Yangoulis</i>	Νταβέλης	31958	
189	31951 Apo tas Athinas	Ἀπο τὰς Ἀθῆνας	31951	189
	31958 Mia Smyrnia <i>Yangoulis</i>	Μία Συμυρνιά	31958	
190	31317 Kleftiko Liakura <i>Estudiant. Christodoulidès</i>	Κλέφτικο λιάρχουρα	31317	190
	31329 Tchobanepoulo <i>Estudiantina Sidéri</i>	Τσομπανέπουλο	31329	
191	31990 Bate koriazia sto horo <i>Yangoulis</i>	Μπάτε κορήτσια στὸ χωρό	31990	191
	31993 Yanoula <i>Yangoulis</i>	Γιανούλα	31993	
192	31992 Koutchavaki <i>Yangoulis</i>	Κουτσαβάκι	31992	192
	31331 Thimoumé penda tin vradia <i>Estudiantina Sidéri</i>	Θυμουμαι πάντα τὴ βραδιά	31331	
193	31350 Kalamatiano <i>Yangouli</i>	Καλαματιανό	31350	193
	31350 Mikroula <i>Estudiantina Christodoulidès</i>	Μικρούλα	31350	
194	31318 Vradhia skotiniasméni <i>Solo Niklas</i>	Βραδυ ἰ σκοτηνιασμένη	31318	194
	31370 Sta xéna <i>Estudiantina Sidéri</i>	Στὰ ξένα	31370	
195	31349 Korimou' si mélachrini <i>Solo Kandilaki</i>	Κόρη μου σὴ μελαχρινή	31349	195
	31332 Emorfi kori tou psara <i>Estudiantina Sidéri</i>	Εὐμορφη κόρη τοῦ ψαρά	31332	
219	31313 Sta xéna <i>Solo Kandilaki</i>	Ἐστὰ ξένα	31313	219
	31969 Soupa moupes <i>Estudiantina Sidéri</i>	Σούπα μούπες	31969	

PETITS DISQUES
19 Cent.



چوك بلاقه لږ
۱۹ سانتيه ديا ميټر ولي

N° D'ORDRE

سره نمبرو سي

99	1712 Canto Atéchi achki'sévda Haffouz Achir Effendi	۱۷۱۲ قنطو آتش عشق سودا حافظ عاشق افندي	99
	1756 Mohadjir marche Orchestre Odéon	۱۷۲۶ مهاجر مارش اورديون بانډو	
100	1715 Besténighiar charki Djana sama Achik Haffouz Achir Effendi	۱۷۱۵ بښه نكار شرقي جانا سكا عاشق حافظ عاشق افندي	100
	1728 Ouchak Osman bey pechref Nassib et Ihsan	۱۷۲۸ عشاق پشرو عثمان بك نصيب و احسان	
101	1716 Hayad yaré deimé Sabah Semseme Haffouz Achir Effendi	۱۷۱۶ صبا زسره سي حياډ ياره دكمه حافظ عثمان افندي	101
	1822 Bedjaz charki Aravanlar beni Haffouz Achir Effendi	۱۸۲۲ حجاز شرقي آرايانلر بني حافظ عاشق افندي	
102	1692 Hedjaskiar charki Anlarim ismini Sch... Effendi	۱۶۹۲ حجاز شرقي اكلرم اسمني ش. افندي	102
	1691 Rast charki Bi ililiné Haffouz Achir Effendi	۱۶۹۱ راست شرقي بي لملكه در حافظ عاشق افندي	
103	1686 Canto Todilerde Tchenguï tchikar Haffouz Achir Effendi	۱۶۸۶ قنطو طوديلرده چنكي جيقار حافظ عاشق افندي	103
	1735 Ouchak charki Sen melabat Sch... Effendi	۱۷۳۵ عشاق شرقي سن ملاحات ش. افندي	
104	1695 Souzinak charki Her lahza seni Haffouz Achir Effendi	۱۶۹۵ سوزناك شرقي هر لحظه سني حافظ عاشق افندي	104
	1710 Zeybék Orchestre Odéon	۱۷۱۰ زيبك حافظ عاشق افندي	

105	1637	Ouchak charki Evililik bacha béla Haffouz Achir Effendi	عشاق شرقی اوابلیک باشه بلا حافظ عاشر افندی	۱۶۳۷	۱۰۵
	1638	Guémidji canto Haffouz Achir Effendi	کعبی قطوسی حافظ عاشر افندی	۱۶۳۸	
106	1097	Aïdin Sélanik kabhé Sélanik Haffouz Achir Effendi	آیدین سلانیک قهیه سلانیک حافظ عاشر افندی	۱۶۹۷	۱۰۶
	1993	Hedjaz charki Indim guidim Sch... Effendi	حجاز شرقی ایندم کیتدم ش. افندی	۱۶۹۳	
	1718	Bestenighiar charki Herden seuzum Haffouz Achir Effendi	بسته نکار شرقی هر دم سوزم حافظ عاشر افندی	۱۷۱۸	
107	1714	Mohadjir charki Efen chimdi Sch... Effendi	مهاجر شرقی افن شمیدی ش. افندی	۱۷۱۴	۱۰۷
	1659	Souzinak charki Hali dil cherh idémém Nassib	سوزناک شرقی حال دل شرح ایدوم نصیب	۱۶۵۹	
108	1660	Ouchak charki Bir yar sevdin Nassib	عشاق شرقی بر یار سودم نصیب	۱۶۶۰	۱۰۸
	1665	Hedjaz charki Arayanlar beni Nassib	حجاز شرقی آرایانلر بنی نصیب	۱۶۶۵	
109	1675	Hedjaz charki Bir nigualu kalurilé Nassib	حجاز شرقی بر نکاه ایله نصیب	۱۶۷۵	۱۰۹
	1639	Voskopoula Orchestre Odéon	Βοσχοπούλα	1639	
110	1723	Kassapiko Orchestre Odéon	Κασάπικο	1723	110
	1706	Kalamatiano Orchestre Odéon	Καλαματιανός	1076	
111	1719	Sirto Orchestre Odéon	Σιρτό	1710	111
	1656	Portoukaldji yahoudi Achki Effendi	پورتقالی یهودی مداح عشق افندی	۱۶۵۶	
112	1657	Ouriyah yaoudi Achki Effendi	رؤیا مداح عشق افندی	۱۶۵۷	۱۱۲
	1653	Guler aglar yahoudi Achki Effendi	گولر آغلر یهودی مداح عشق افندی	۱۶۵۳	
113	1699	Tchifté telli avec clarinette Ahmet Effendi	چفته تلی تالارنیه ایله احمد افندی	۱۶۹۹	۱۱۳

114	1698	Kiathané tchifté telli clari- nette solo	۱۶۹۸ کاغذ خانہ چفتہ تلی فلارنتہ ایلہ	۱۱۴
		Ahmét Effendi	احمد افندی	
115	1701	Arasaut havassi zourna solo	۱۷۰۱ ارنبود عواس زورنا ایلہ	۱۱۵
		Arab Mehmet Effendi	عرب محمد افندی	
116	1646	Sabah taxim	۱۶۴۶ صبا تخیم زورنا ایلہ	۱۱۶
		Zourna Solo	عرب محمد افندی	
117		Arab Mehmet Effendi	عرب محمد افندی	۱۱۷
	1719	Mimi mimi machallah N... Bey	۱۷۱۹ مین مین مین مثالہ عرب محمد افندی	
118	1679	Karagueuzin kaiserli moha- véresi	۱۶۷۹ قرہ کوزک قیصرلی ایلہ محاورہ سی	۱۱۸
		Chéhir Omer Effendi	شہیر عمر افندی	
119	1683	Karaguezin Rouméllili ilé mouhavéressi	۱۶۸۳ قرہ کوزک روم ایلی ایلہ محاورہ سی	۱۱۹
		Chéhir Omer Effendi	شہیر عمر افندی	
120	1652	Karagueuzin Erménilé mou- haveréssi	۱۶۵۲ قرہ کوزک ارمنی ایلہ محاورہ سی	۱۲۰
		Chéhir Omer Effendi	شہیر عمر افندی	
121	1711	Hedjaz charki	۱۷۱۱ حجاز شرقی	۱۲۱
		Aghladiguin nédir N... Bey	آغلادیگ نہ در ن. افندی	
122	1746	Kochma	۱۷۴۶ قوشما	۱۲۲
		Agopos	آغوپوس	
123	1700	Keutcheh havassi	۱۷۰۰ کوچک عواس زورنا ایلہ	۱۲۳
		Zourna solo	عرب محمد افندی	
124		Arab Mehmet	عرب محمد افندی	۱۲۴
	1654	Méhané mouhabéti	۱۶۵۴ میخانہ محبتی	
125		Achke Effendi	مداح عشق افندی	۱۲۵
	1678	Fistiktchilé mohavéressi	۱۶۷۸ قرہ کوزک فستقچی ایلہ محاورہ سی	
126		Cheir Omer Effendi	خیالی شہیر عمر افندی	۱۲۶
	1739	Huzan charki	۱۷۳۹ ہزام شرقی	
127		Ey selvi kadem	ای سلوی قدم	۱۲۷
		Mme Victoria	مادم ویکتوریا	
128	1754	Huzam charki	۱۷۵۴ ہزام شرقی	۱۲۸
		Uch kouch idik gazelli N... Bey	اوج قوش ن. افندی	
129	1685	Hedjaskiar gazel	۱۶۸۵ حجازکار غزل	۱۲۹
		Mehmet Bey	محمد بک	
130	1699	Tchifté telli	۱۶۹۹ چفتہ تلی فلارنتہ ایلہ	۱۳۰
		Clarinet solo	احمد بک	
131		Ahmet Effendi	احمد بک	۱۳۱
	1759	Ouchak charki	۱۷۵۹ عشاق شرقی	
132		Gueustermedi	کوسترمدی	۱۳۲
		Mme Victoria	مادم ویکتوریا	
133	1651	Charhoch ile mohavéressi	۱۶۵۱ قرہ کوزک سرخوش ایلہ محاورہ سی	۱۳۳
		Cheir Omer Effendi	شہیر عمر افندی	

123	1760 Hedjaz charki Bir keré né olour Haffouz Achir Effendi	۱۷۶۰ حجاز شرقی بر کره نه اولور حافظ عاشر افندی	۱۲۳
	1713 Sabah zemzemesi Sch... Effendi	۱۷۱۳ صبا زمزمه سی ش. افندی	
124	1642 Tchifté telli Galelli N... Effendi	۱۶۴۲ چته تللی غزاللی ن. افندی	۱۲۴
	1699 Kiathané tchifté telli clari- nette Ahmed Effendi	۱۶۹۹ کاغذخانه چفته تللی کلارنته ایله احمد افندی	
196	1854 Sabah charki Tekirdaghli Djémil Bey Chefkidil	۱۸۵۴ صبا شرقی اکفور طاغلی جیل بکی	۱۹۶
	2862 Canto Gueunul sevdî bir douhtéri Haffouz Achir Effendi	۱۸۶۲ قنطو کوکل سودی بردختری حافظ عاشر افندی	
197	1833 Kardjar charki Gueurundje ben sèni eyvah Chefkidil	۱۸۳۳ قرچقار شرقی کورنجه بن سنی ای واه	۱۹۷
	7866 Kardjar charki Kemendi zulfun essiri Haffouz dt Schaab beyler	۱۸۶۶ قرچقار شرقی کمند زلفک اسیر زلف یار اولدم حافظ عاشر و شهاب بکیر	
168	1865 Kardjar charki Feize bakhch djan ikén Haffouz Achir Effendi	۱۸۶۵ قرچقار شرقی فیض بخش جان ایکن عالم شیرین سوزلر حافظ عاشر افندی	۱۹۸
	1831 Hesdjaskiar kiurdi charki Hidjrani Gam yaré Chefkidil	۱۸۳۱ حجاز کار کردی شرقی هجیران غم یاره شوق دل	
199	1832 Hedjaz charki Entarissi Chefkidil	۱۸۳۲ حجاز شرقی انتاریسی آله بکزیور شو دلق	۱۹۹
	1838 Besténighiar charki Medjbour oldoum Gulistan	۱۸۳۷ بسته نکار شرقی مجبور اولدم بن برکله گلستان	
200	1861 Tchoban cantôssou Haffouz Achir Effendi	۱۸۶۱ چوبان قنطوسی عیبلمان بنی دوستلر یاره بند اولدم حافظ عاشر افندی	۲۰۰
	1855 Kabak cantossou Chefkidil	۱۸۵۵ قباک قنطوسی قباقده بریخه طاقارم شوق دل	

N° 1000000000

مصره بمصر

1839	Kardjar charki Carmedini Gulfidan	۱۸۳۹ قرجفار شرقی الوزمديتي غيردل آتشله يانسون کافدان	۲۰۱
1836	Canto Kashounda mavi mendil Chefkidil	۱۸۳۶ قنطو بويکده مائي مندیل شوق دل	
1835	Kardjar charki Neden kalhim Chefkidil	۱۸۳۵ قرجفار شرقی نهدن قلم تيرارسک شوق دل	۲۰۲
1893	Canto Curelim guel vanima Haffouz Achir Effendi	۱۸۶۳ قنطو کوزلم کل يانمه حافظ عاشر افندي	
1867	Russéini charki Eak chou guzel kenyluyé Haffouz Achir Effendi	۱۸۶۷ حسيني شرقی باق شو کورل کوييله ايسته بو تجزدرېری حافظ عاشر افندي	۲۰۳
1868	Russéini charki Edali bir yosma Haffouz Achir Effendi	۱۸۶۸ حسيني شرقی ادالی بر يوصمه قرام آلدي حافظ عاشر افندي	
1864	Canto Varanini Haffouz Achir Effendi	۱۸۶۴ قنطو واراني حافظ عاشر افندي	۲۰۴
1834	Canto Tcheribachi evlenyor Chefkidil	۱۸۳۴ جری باشی اولنيور شوق دل	
1837	Canto Ah ou feryat Gulfidan	۱۸۳۸ قنطو آم و فریاد کافدان	۲۰۵
1855	Canto Nari hidjranina jandim Gulfidan	۱۸۵۵ قنطو نار هجرانکله ياندم کافدان	

1702	Carnavalos Estudiantina Grecque	Καρναβάλος	1702	125
1650	Yatimé penda skepticos Estudiantina Grecque	Γιατί' μχι πάντα σκεπτικός	1650	
1702	Helmé Estudiantina Grecque	Χελμές	1703	126
1644	Hymne Grec Orchestre Odéon	Ύμνος ελληνικός	1644	
1740	Sta xéna Chœur de dames	Στά ξένα	1740	127
1762	Kalamatiano Armonika solo	Καλαματιανός	1762	
1640	Air arab Orgue avec Mandoline	Αράπικο	1648	128
1719	Sirto Armonika solo	Συρτό	1719	

129	1829	Kassapiko Vlachiko <i>Orgue avec Mandoline</i>	Κασάπικο Βλάχικο	1829	129
	1826	Smyrneïkos manés <i>Orgue avec Mandoline</i>	Σμυρνέϊκος Μανές	1826	
130	1828	Kassapiko Serviko <i>Orgue avec Mandoline</i>	Κασάπικο Σέρβικο	1828	103
	1824	Bébé polka <i>Orgue avec Mandoline</i>	Πόλκα Μπεμπέ	1824	
131	1761	Cleftopoulo Zounaraki	Κλεφτόπουλο	1761	131
	1642	Timoumé penda ti vradia Orchestre Odéon	Θυμοῦμακι πέντα τι βραδιά	1642	
206	1852	Tria trihandirakia Yangouli	Τρία τριχνηράκια	1852	206
	1860	Yorguitsa Estudiantina Zounaraki	Γιωργήτσα	1860	
207	1851	Grévena Yangouli	Γρέβενα	1851	207
	1873	Stin kendiméni sou podhia Estudiantina Zounaraki	Στήν κεντημένη σου ποδιά	1873	
208	1830	Gran Via Barcarole Estudiantina Zounaraki	Grand Via Barcarole	1830	208
	1844	Osson sklira kian isse Estudiantina Zounaraki	Ὅσον σκληρά κ' ἂν εἶσαι	1844	
209	1857	Golombe Manamou fefgho Estudiantina Zounaraki	Colombe, Μάναμου φεύγω	1857	209
	1858	Mia kori ghalani xanthi Estudiantina Zounaraki	Μία κόρη γαλανή ξανθή	1858	
210	1859	Kastani Estudiantina Zounaraki	Καστανή	1859	210
	1847	Issé si Estudiantina Zounaraki	Εἶσαι σύ	1847	
211	1872	Fefgho fefgho Solo Kandilaki	Φεύγω φεύγω	1872	211
	1846	Mi yiris s'allou angalia Estudiantina Zounaraki	Μή γύρης σ' ἄλλου ἀγκαλιά	1846	
212	1869	Tiki tikitak Estudiantina Zounaraki	Τίτς τικιτάκ	1869	212
	1845	An parilthon i chroni Estudiantina Zounaraki	Ἄν παρήλθον οἱ χρόνοι	1845	
213	1840	Poli ghlika mé kitaksé Estudiantina Zounaraki	Πολύ γλυκά με κύταζε	1840	213
	1841	An i kardniassou sympathi Estudiantina Zounaraki	Ἄν ἡ καρδιά σου συμπάθη	1841	

214	1842	Koutchavaki	Κουτσαβάκι	1842	214
	1849	Estudiantina Zounaraki Smyrnéiko bournavaliotiko Estudiantina Zounaraki	Σμυρνέικο βουρναβλιότικο Σμυρνέικο βουρναβλιότικο	1849	
215	1843	O éla kori éla	Ὁ ἔλα κορί, ἔλα	1843	215
	1848	Maroulio	Μαρουλί	1848	
216	1850	Pès mé to san dhen mithélis Estudiantina Zounarakis S'afino ya	Πές με τὸ σ' ἄν δὲν με θέλης Σ' ἀφίνω γειά	1876 1850	216
		Estudiantina Zounaraki			
217	1864	Mé mia matia Estudiantina Zounaraki Se vlépe m'allon	Μέ μιὰ ματιά Σὲ βλέπω μ' ἄλλον	1875 1874	217
		Solo Kandilaki			
218	1871	Voskopoula Solo Kandilaki	Βοσκοπούλα	1871	218
	1878	Mi xéhassis Solo Kandilaki	Μὲ ξέχασες	1870	

DISQUES EXTRA GRANDS

30 et 35 Cent.

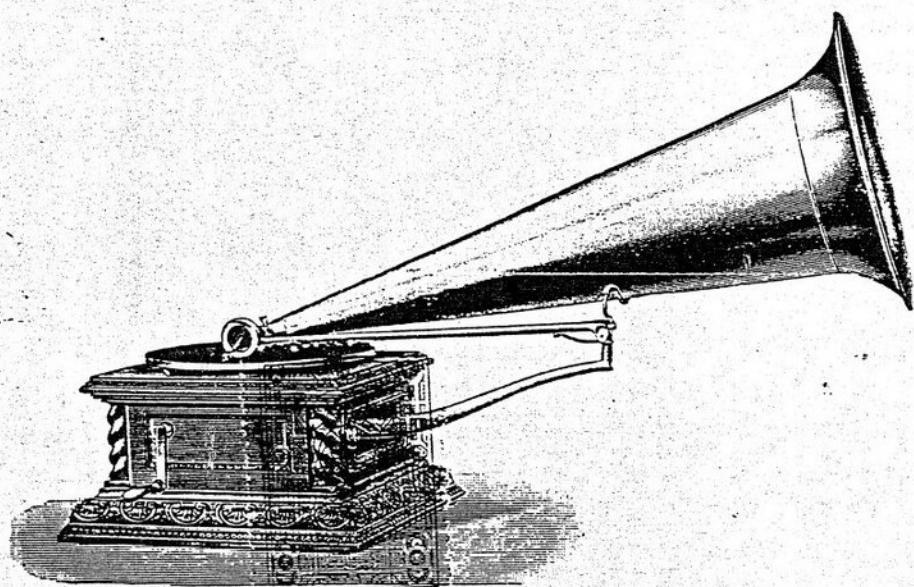
ازك بيوك بلا قفلر

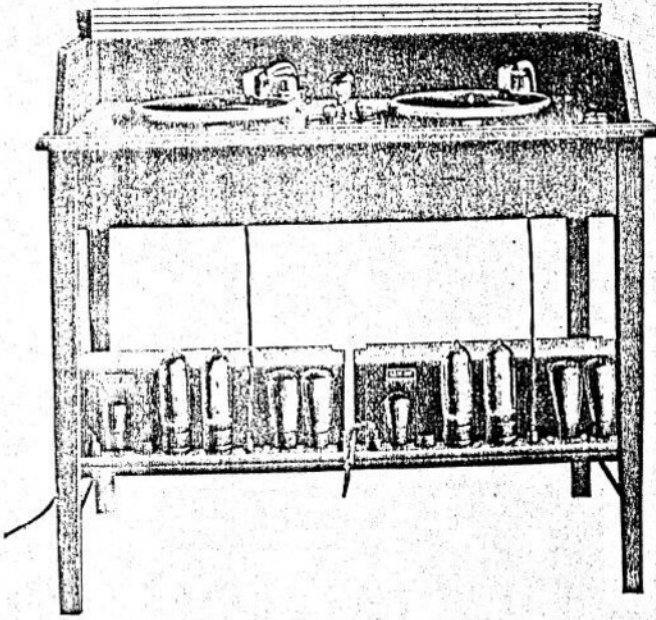
۳۰ و ۳۵ ساقیم دیامترولی

221	30 c.m.	71900 Bulbul Cantososu	۷۱۹۰۰ بلبل قنطوسی	221
		Chefkidil	آم شو طاغلر زمره مثال شوق دل	
222	35 c.m.	71503 Tchifté telli gazelli avec zourna	۷۱۵۰۳ چفته تللی غزالی	222
		Haffouz Achir Effendi	زورنا عرب محمد حافظ عاشر افندی	
223	35 c.m.	71504 Yéguiah charki	۷۱۵۰۴ یکاه شرفی	223
		Ahim séni simém guibi. Haffouz Achir Effendi	آهم سنی سینم کبی حافظ عاشر افندی	
224	35 c.m.	71505 Sousinak besté Mouchtaki djémalin	۷۱۵۰۵ سوزناک بسته مشتاق جاناک	224
		Haffouz Achir Effendi	حافظ عاشر افندی	
225	35 c.m.	71506 Hedjaz nakich [sekma]	۷۱۵۰۶ حجاز نقش سمعی	225
		Ah yiné mouchei mohabet Haffouz Achir Effendi	آه ینه مننه محبت حافظ عاشر افندی	

- 226 { 35 c/m. 71507 Besténighiar charki
Tchok guerdou félek
Djivan Effendi جیوان افندی ۷۱۵۰۷ بستمکار شرقی
جوق کوردی فلک ۲۲۶
- 227 { 35 c/m. 71508 Tchifté telli gazeli
avec violon
Haffouz Achir Effendi حافظ عاشق افندی ۷۱۵۰۸ چفته تلی غزالی
کلی احسان افندی و غود ۲۲۷
- 228 { 35 c/m. 71500 Efsoun olouyor
Haffouz Achir Effendi افرون اولیور کوندن کونه بو حال ملالم
حافظ عاشق و شهاب بکتر ۷۱۵۰۰ حجاز شرقی ۲۲۸
- 229 { 35 c/m. 71501 Achk atechi
Haffouz Achir Effendi عشق آتشی سینه مدله ۷۱۵۰۱ نهاوند شرقی
حافظ عاشق و شهاب بکتر ۲۲۹
- 230 { 35 c/m. 71502 Méihanémi bou
bezmi tarab
Haffouz Achir Effendi میخانه می بو بزم طرب ۷۱۵۰۲ عشاق شرقی
حافظ عاشق و شهاب بکتر ۲۳۰
- 231 { 35 c/m. 71512 Ta anthimou ta
ploutimou Ta x/v/μου α α π/ου/μου 71512 218 ۲۱۸







Pantofon No. 511
Sıkleti - 164 kilo netto

Mezkûr makînada çift tablalı ve iki kuvvetli iki dinamik oparlör ve iki beşer lambalı amplifikatör vardır.

Bu makîna hususile sinemalar, gazinolar, ve bahçeler için kullanılır.

Sinemalarda sesli filimler için dahi kullanılır.

ODEON Gramofonları

Zevki selime muvafık bir surette imâl edilmiştir

Sedaya tabiiîlik temin eder

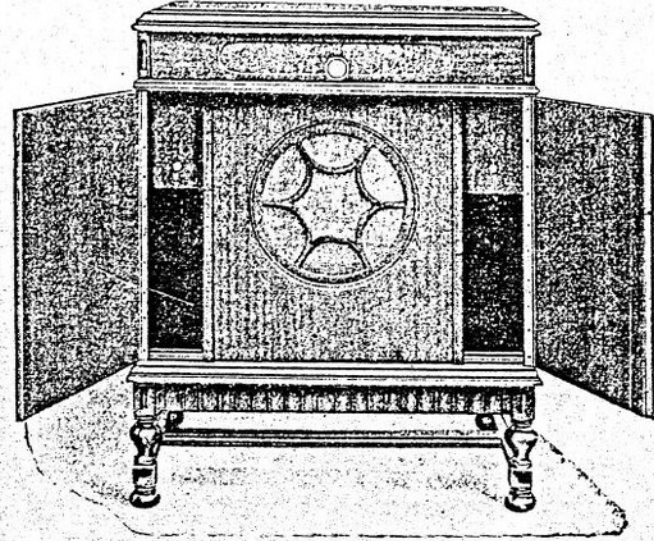
Gayet hafif olup

Fiyatı fevkelade ehvendir.





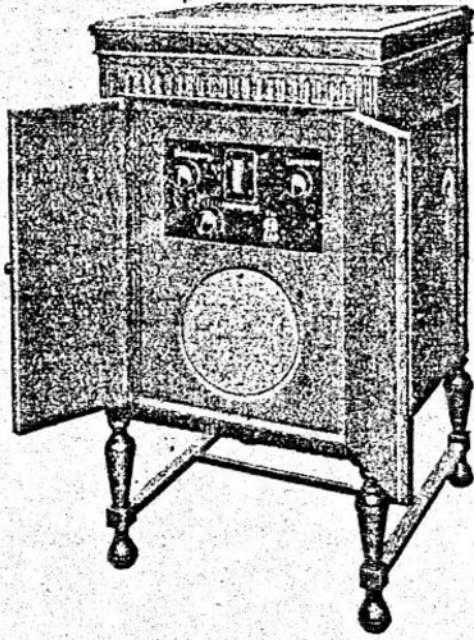
No. 309-Tek zemberek borulu makina
Sikleti: 6 kilo, 100 gram



Pantofon No. 510
Sikleti -- 90 kilo netto

Mezkûr makinada bir dinamik oparlör birde gramofon sedasını büyütmek için 5 lambalı gayet kuvvetli bir amplifikatör gramofon dahildir.

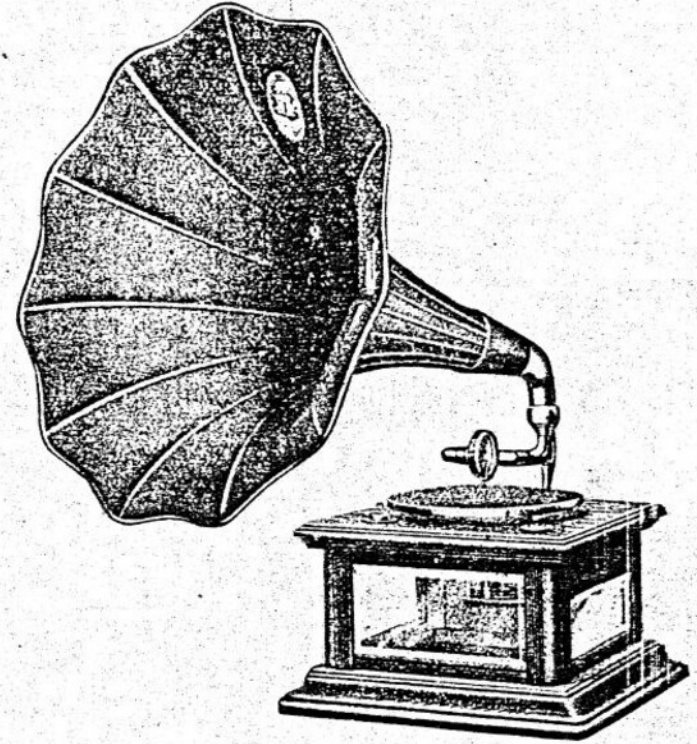
Bu makina büyük tiyatrolar, salonlar, oteller, konaklar ve saire büyük yerlerde kullanılır. Bütün bir orkestrayı temsil eder.



Pantofon No. 532
Sıkleti 33 kilo netto

Mezkûr makinade bir dinamik oparlör birde gramofon plaklarının sedasını büyütmek için bir amplifikatör gramofonla beraber ve 4 lambalı mükemmel bir radyosu vardır.

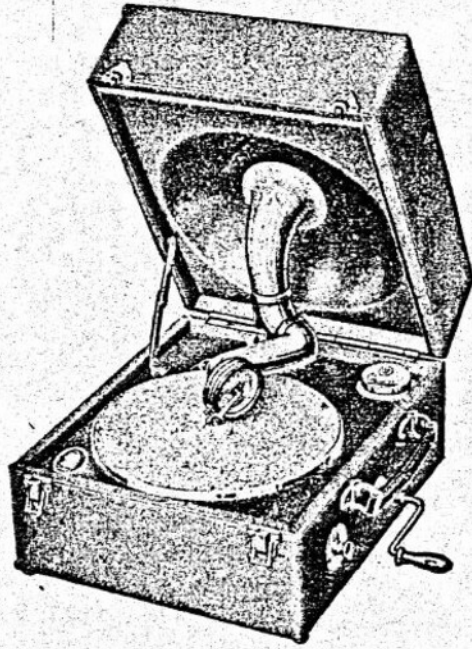
Bu makina plak satışında ve evlerde kullanılır.



No. 323—Çift zemberek camlı borulu makina

Sıkleti: 11 kilo, 400 gram

No. 323 A-Aynı model, camsız



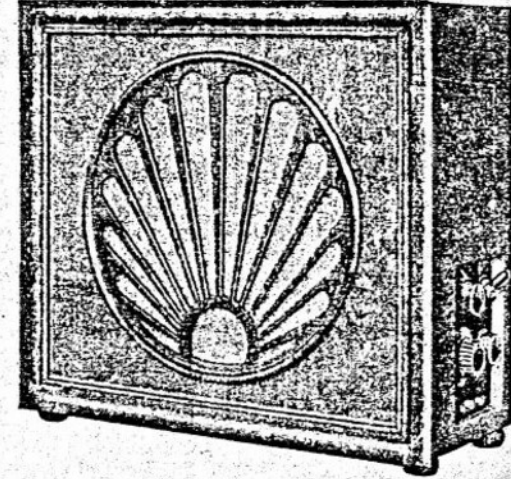
KARLET No. 1 — Tek zemberek portatif makina

Sikleti: 5 kilo, 300 gram

KARLET No. 2-Aynı model içi beyaz

KARLET No. 3-Aynı model içi beyaz çift zemberek

Sikleti: 6 kilo

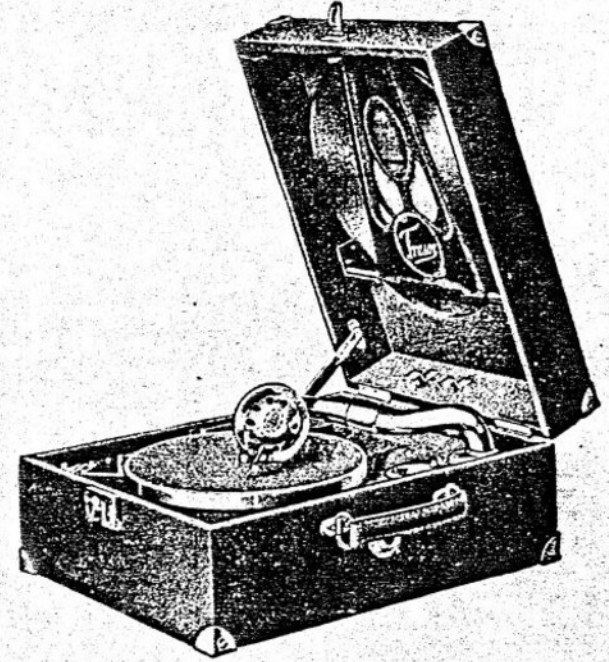


Pantofon No. 552
Sikleti 32 kilo netto

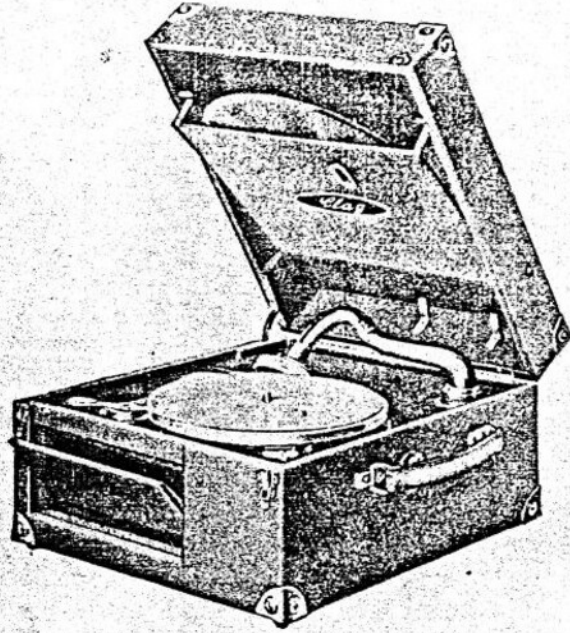
Mezkûr makinede 1 magnetik oparlör birde Gramofon
plaklarının sedasını büyötmek için bir Amplifikatör vardır.
Bu makina Gazino ve kahveler için gayet kullanışlıdır.

PANTOFON

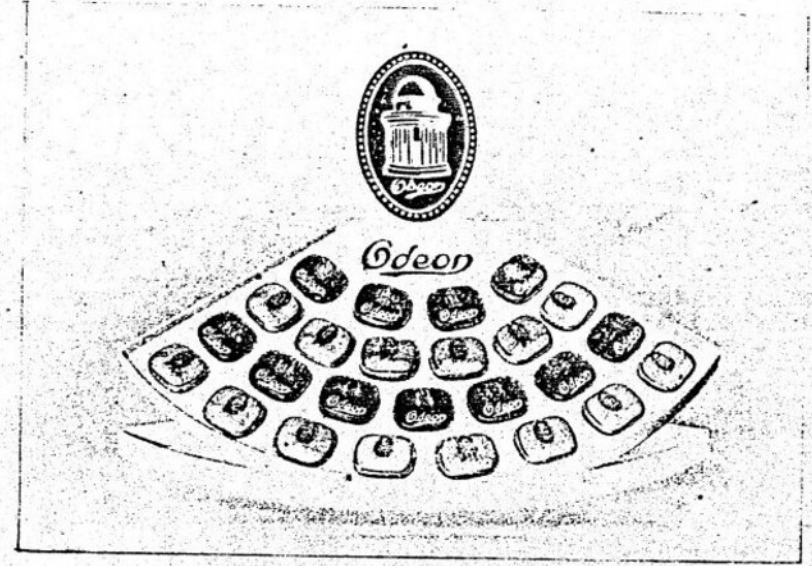
Pantofon, gramafon usuluna radyo merbut olduğu halde elektrikle müteharik bir makinedir. Tiyatrolarda, salonlarda, kalıvehanelerde, sinemalarda, otellerde, köşklerde hanelerde tam bir orkestra vazifesini mükemmel surette görmek evsafını haizdir, şu kadarki her bir musiki aletinın veya her bir sesin temām ile işidilmesi kabil olur. Pantofon her bir plakayı adı bir gramafon inebile, ses bozulmaksızın ve görültüsüz çalar; pilsiz ve akumulatorsız işler ve saatta ancak bir kaç kurşluk cereyan sarf eder. Pantofon, sipariş edildiği taktirde behemehal cereyanın cinsini (mütenavip — mi yoksa mütamadimi) ve voltum miktari (110 veya 220 volt) zikr edilmesi elzemdir.



TREZOR — Tek zemberek portatif makina
Sikleti: 5 kilo, 500 gram



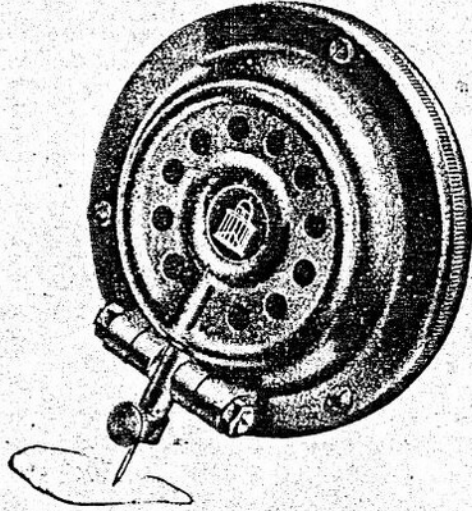
CLAG — Çift zemberek portatif makina
Sikleti: 5 kilo, 200 gram



ODEON — Ineleri

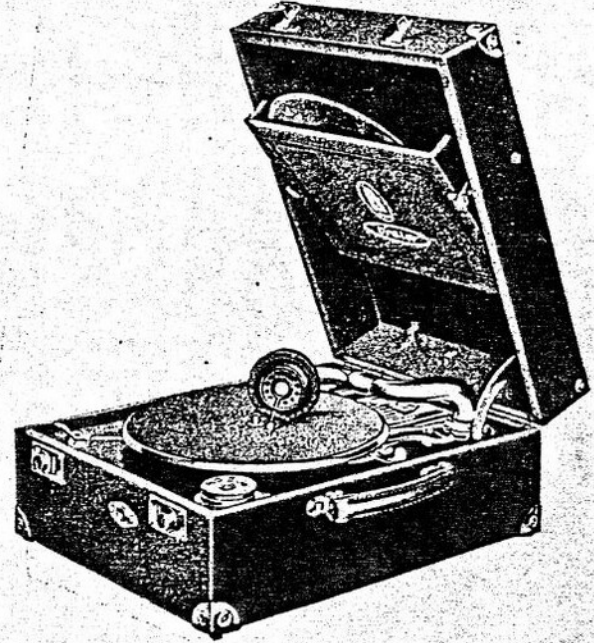
Elektrik usuliyile imla edilmiş plakaların hutuna göre imal edilmiştir.

Bundan başka 1000 adet hususi (5 kutu 200'er adet) her nevi ine teslim ederiz.



Diyafragm No. 5301

İşbu diyafragm nikelli ve lâstik boru ile mücehez hususi siyah bir madenden imal edilmiş olup âdi mikanın yerine gayet hassas bir ince maden plakası vardırki sedaya fevkelade bir tabiiik temin eder. Bu diyafragm elektrik usuliyle imla edilmiş plakalara mahsus imal edilmiştir.



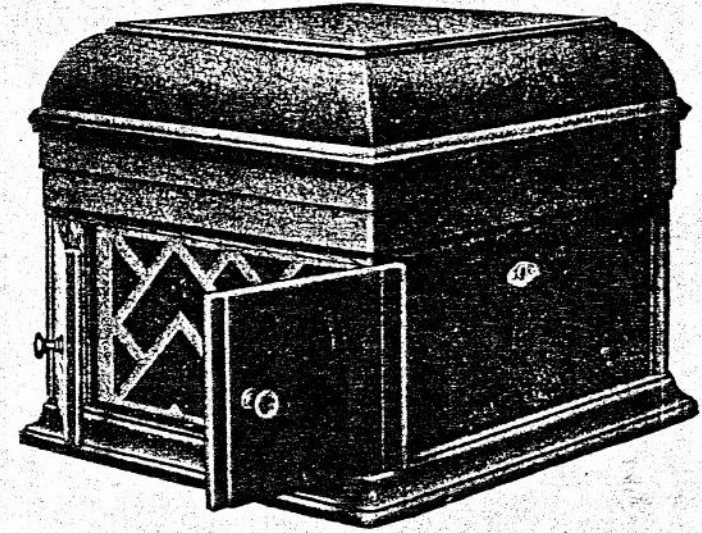
ORATOR — Tek zemberek portatif makina
Sıkleti: 7 kilo, 600 gram



PARACELSUS — Tek zemberek portatif makina

Sikleti : 7 kilo, 600 gram

PARACELSUS-A — Aynı model, derili



ODEONETTE — No. 350 — Salon Gramofon

Sikleti : 14 kilo, 700 gram